

Karol Moroz

Wizja medytacji w Sutrze Platformy Szóstego Patriarchy Huineng

1. Wprowadzenie

1.1. Historia tradycji Chan

Chan (禪宗 Chán zōng) jest, obok Szkoły Czystej Krainy (淨土宗 Jìng tǔ zōng, zwanej również Szkołą Czystej Ziemi) jedną z najważniejszych tradycji buddyzmu w Chinach. Samo słowo *chan* jest chińskim wariantem sanskryckiego słowa Dhyāna, które oznacza medytację. Początkowo termin ten tłumaczono jako 禪那 chán nà, pierwotnie wymawiane *dianna*, co było fonetycznym odwzorowaniem oryginalnego terminu. W późniejszym okresie upowszechniła się skrócona forma *chan*.

Buddyzm Chan został zapoczątkowany *** przez indyjskiego mistrza Bodhidharmę (菩提達摩 Pú tí dá mó, od skt. *bodhi* 'oświecenie' i *dharma* 'zjawiska, porządek wszechświata, nauki Buddy'), dwudziestego ósmego patriarchę Indii. Dokładne daty jego narodzin i śmierci nie są znane, jednak współcześnie przyjmuje się, że żył on w V w. n.e. Przywędrował on z Indii do Chin, by nauczać buddyzmu Mahajany¹ w tym kraju. Według chińskich przekazów, Bodhidharma był brodatym mężczyzną o niechińskiej fizjonomii. Z powodu bariery językowej nazywano go „błękitnookim barbarzyńcą” (碧眼胡 Bì yǎn hú). (Huineng and Hsüan Hua, 1998: bez nru strony; Soothill and Hodous, 2003: 1004; Buswell 2004: 57).

1.2. Pochodzenie Sutry Platformy

Pełen tytuł *Sutry Szóstego Patriarchy* brzmi 南宗頓教最上大乘摩訶般若波羅蜜經六祖惠能大師於韶州大梵寺施法壇經 Nán zōng dùn jiào zuì shàng dà shèng mó hē bān nuò bō luó mì jīng liù zù huì néng dà shī yú Shāo zhōu Dà fán Sì shī fǎ tán jīng, 'Doktryna nagłego oświecenia Szkoły Południowej, Najwyższa Doskonałość Mądrości Mahajany: Sutra Platformy, przekazana przez Szóstego Patriarchę Huineng w świątyni Dafan, w prefekturze Shao'. W języku chińskim zwykle nazywana jest w skrócie 壇經 Tán jīng

¹ Buddyzm Mahajany

‘Sutra platformy’, 六祖壇經 Liù zǔ tán jīng ‘Sutra platformy Szóstego Patriarchy’, bądź 六祖大師法寶壇經 Liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng. Jej twórcą jest szósty, ostatni patriarcha buddyzmu Chan, Huineng (惠能 Huì néng, zapisywane również jako 慧能).

Sutra Platformy jest jednym z najważniejszych dzieł buddyzmu Chan, ponieważ wprowadziła ona nauki tzw. szkoły nagłego oświecenia i w efekcie podział szkoły Chan na odłamy północny i południowy.

1.3. Budowa Sutry Platformy

Oryginalny tekst Sutry Platformy ma postać ciągłego tekstu, jednak w przekładzie została ona podzielona na dziesięć rozdziałów. W pierwszym rozdziale, *Autobiografia*, Huineng opisuje historię swojego życia. W rozdziałach 2-9 zawarte są nauki w formie przemów wygłoszonych dla zgromadzenia słuchaczy.

2. Życie Szóstego Patriarchy

Huineng urodził się w roku 638 n.e. w miejscowości Xinxing w regionie Nanhai (南海新興 Nán hǎi Xīn xīng, obecnie prowincja Guangdong 廣東 Guǎng dōng). W pierwszym rozdziale Sutry Platformy, Huineng opowiada historię swojego życia. Jak podaje, jego ojciec był urzędnikiem z regionu Fanyang (范陽 Fàn yáng, obecnie miasto Zhuozhou w prowincji Hebei 河北省涿州市 Hé běi shěng Zhuō zhōu shì), lecz został odwołany ze stanowiska i skazany na banicję. W związku z tym musiał przenieść się z całą rodziną do Xinxing, gdzie niedługo później zmarł. Po jego śmierci, rodzina trudniła się sprzedażą drewna na opał.

2.1. Pierwsze zetknięcie z Dharma

Pewnego dnia, gdy młody Huineng sprzedawał drewno na targowisku, pewien klient zażyczył sobie, żeby drewno zostało przyniesione do jego sklepu. Huineng dostarczył drewno i dostał za nie pieniądze, a kiedy wyszedł ze sklepu, spotkał mężczyznę, który recytował na ulicy Sutrę Diamentową (金剛經 Jīn gāng jīng, skt. Vajracchedikā Prajñāpāramitā Sūtra). Usłyszawszy ów tekst, Huineng uzyskał wgląd w naturę swego umysłu i osiągnął oświecenie. Następnie spytał mężczyznę, skąd przybył. Ten odpowiedział, że przybył z klasztoru Dongshan (wpisać znaki i pinyin), którego opatem był Piąty Patriarcha, Hong Ren (弘忍 Hóng rěn), i gdzie przebywało około tysiąca mnichów. Patriarcha zalecał mnichom, aby recytowali ową sutrę, ponieważ dzięki tej praktyce można szybko osiągnąć oświecenie.

Pewien człowiek poradził Huinengowi, aby udał się do klasztoru Dongshan, aby poprosić Patriarchę o nauki, i dał mu pieniądze, aby mógł zaaranżować opiekę dla swej matki.

Kiedy Huineng przybył do klasztoru, spytano go:

— Skąd przybyłeś i czego chcesz od patriarchy?

— Wywodzę się z prostego ludu Xinzhou, w Kantonie — odparł Huineng. — Przybyłem z daleka, aby oddać cześć patriarsze. Nie proszę o nic prócz nauk Buddy.

— Pochodzisz z Kantonu. Jesteś więc barbarzyńcą. Jak możesz stać się buddą?

— Ludzie dzielą się na tych z południa i tych z północy, ale takie podziały nie mają wpływu na ich naturę buddy.

2.2. Dwa wiersze

身是菩提樹

心如明鏡臺

時時勤佛拭

莫使有塵埃

菩提本無樹

明鏡亦無臺

佛性常清淨

何處有塵埃

心是菩提樹

身為明鏡臺

明鏡本清淨

何處染塵埃

Medytacja

[Reperkusje historyczne]

Huineng, Mou-lam Wong, and Christmas Humphreys. *The Sutra of Wei Lang (or Hui Neng), Translated from the Chinese by Wong Mou-Lam. New Edition by C. Humphreys.* Westport, Conn: Hyperion Press, 1998 <http://www.sinc.sunysb.edu/Clubs/buddhism/huineng/content.html>

Huineng, and Hsüan Hua. *The Sixth Patriarch's Dharma Jewel Platform Sutra, with the Commentary of Tripitaka Master Hua* [Translated from the Chinese by the Buddhist Text Translation Society]. San Francisco: Sino-American Buddhist Association, 1977. http://www.cttbusa.org/6patriarch/6patriarch_contents.asp

Buswell, Robert E. *Encyclopedia of Buddhism.* New York: Macmillan Reference, USA, 2004.

William E. Soothill, and Lewis Hodous. *A Dictionary of Chinese Buddhist Terms.* RoutledgeCurzon, 2003. <https://web.archive.org/web/20140303182232/http://buddhistinformationddbc.edu.tw/glossaries/files/soothill-hodous.ddbc.pdf>

Hui Neng, 南宗頓教最上大乘摩訶般若波羅蜜經六祖惠能大師於韶州大梵寺施法壇經

Heinrich Dumoulin, *A History of Zen Buddhism*, New York, Pantheon Books 1963